

Alicante 31 Dbre. 1952

Sr. Presidente de la Real Academia Española  
de la Lengua  
Madrid

Muy Sr.mio:

En un artículo publicado en el diario "Información" de Alicante, en la semana última, y firmado por José María Pemán, se trata del filósofo-matemático inglés, Russell (en el artículo aparece con una sola s, pero esto puede ser errata de impresión) y el autor dice: "Aunque la hipotenusa sea igual al cuadrado de los catetos, etc." Tan mala barbaridad matemática no podría escribirla ningún académico de la lengua de ningún país civilizado, porque los académicos, en esos países, saben, por lo menos, lo que se les enseñó en el bachiller o en la escuela. Aquí, no, pues, ahora se hila poco delgado para nombrar académicos, y ya seamos que tiene V. la Academia bien poblada de camellos nacionales.

No cabe que aquello sea errata porque de estas expresiones correctas: "La hipotenusa es igual a la raíz cuadrada de la suma de los cuadrados de los catetos" o "El cuadrado de la hipotenusa es igual a la suma de los cuadrados de los catetos", a lo que se dice en el diario en cuestión, hay demasiada diferencia para achacarle el error a un pobre cajista.

La Academia tiene el deber de velar por su prestigio que es también el de España, y convendría recomendar a los académicos actuales que cuando se decidan a hablar de algo que no sea un lugar común más o menos disfrazado, consulten con especialistas antes de publicar disparates que nos ponen en ridículo a todos los españoles.

Le saluda respetuosamente



Andrés Esteve de Valcárcel  
Ingeniero



FRAE 47/8/57

... de la Academia de las Ciencias de las Letras  
... de la Academia de las Ciencias de las Letras

... de la Academia de las Ciencias de las Letras

En un artículo publicado en el diario "El  
"Exposición" de Alfonso de los Rios, en la semana de la  
que este tema se trata del tipo de matemática que  
Russett (en el artículo citado con una sola g, pero esto  
debe ser errata de imprenta) y el autor dice: "Ninguna de  
hipotesis sea igual al cuadrado de los catetos, etc." Lo  
que ha sucedido matemáticamente no puede escribirse en ningún  
caso en la lengua de ningún país civilizado, porque  
los matemáticos, en sus países, escriben en la lengua  
de los matemáticos en el lenguaje de la escuela. Aquí, no  
que haya de haber algo de lo que se debe mostrar matemáticamente,  
y sabemos que tiene V. la Academia bien cobrada de come-  
las matemáticas.

No cabe que se diga que existe porque de  
estas expresiones correctas: "La hipótesis es igual a la  
suma de los cuadrados de los catetos de los catetos"  
o "El cuadrado de la hipotenusa es igual a la suma de los  
cuadrados de los catetos", a lo que se dice en el diario en  
cuestión, hay demarcada diferencia para señalar el error  
de un punto de vista.

La Academia tiene el deber de velar por su  
prestigio que es también el de España, y convendría recomen-  
dar a los académicos actuales que cuando se decida a ha-  
blar de algo que no sea un lugar común más o menos nuevo,  
sino con un significado antes de publicar dispa-  
tes que nos ponen en ridículo a todos los españoles.  
Le saluda respetuosamente

Andrés Balseiro de Valcarlos  
León

